



暢談世界哲學

錢德拉與池田大作對談錄

池田大作
錢德拉

暢談世界哲學——錢德拉與池田大作對談錄

作 者：錢德拉、池田大作

譯 者：創價學會

責任編輯：鄺素媚

封面設計：李錦興

出 版：明報出版社有限公司

發 行：明報出版社有限公司

香港柴灣嘉業街 18 號

明報工業中心 A 座 15 樓

電話：2595 3215 傳真：2898 2646

網址：<http://books.mingpao.com/>

電子郵箱：mpp@mingpao.com

新加坡總代理

——商務印書館新加坡分館

版 次：二〇〇五年六月初版

I S B N：962-8871-90-0

承 印：亨泰印刷有限公司

Original Copyright by Daisaku Ikeda and Lokesh Chandra, 2002.

Chinese Translation Copyright © 2005, Soka Gakkai

© 版權所有 • 翻印必究

序言

讓廿一世紀成為「和平」與「共生」的世界。「新的指針」又該向哪裏探求？為此，我跟精神大國——印度，有代表性的知性人物洛克什·錢德拉博士，在這個被譽為「哲學不存在」的現代，出發去探索東方智慧的「精神之旅」。

擁有幾千年歷史的這座東方哲學大山脈，在莊嚴的大宇宙陽光照耀下，在人類史上聳立。從這系列的雄偉大山脈噴湧出清冽的流水，在時代變遷之中匯成滔滔的「大河」。從而開展出廣大的沃野，創造出豐裕的生命，以及形成萬物和平共生的運營。

這股潤澤人類生命，賦予無限活力，成為生存指標的深遠精神水脈，正是「人本主義的想想」。

我衷心敬佩的洛克什·錢德拉博士對於我倆的對談形容為有關「人類價值的永遠性」的對話之旅來表現。

正如博士的精闢眼光所見，永遠的「人類的價值」在東方歷史的動盪時期，作為「宗教改革」、「思想運動」、「新哲學形成」、「與權力鬥爭」，以及「創造和平」中發揮出真正價值。

本書中由古代印度的《優婆尼娑曇》中的哲人，以至在廿一世紀活躍的世界市民，作為高舉

人本主義的「和平、非暴力的戰士」都有出現。

由始創人間宗教的「人類教師」釋尊，以至曾就佛教與希臘思想進行「文明間對話」的彌蘭陀王與那先比丘，以及將佛教思想反映於政治之中，被譽為「王者之王」的阿育大王等人物，他們都是在古代印度精神歷史中輝耀人類的寶石。

在印度出現的佛教，尤其是大乘佛教中以《法華經》作為變革與統一的「旗幟」，藉民衆的力量，經過絲綢之路而流傳開去。其中，偉大的翻譯家鳩摩羅什亦有登場。

佛教被認為曾傳播到西方，對希臘思想、早期基督教產生過影響。而且，在傳至東方，跟有悠久歷史的「中國文明」進行對話之中，形成了「中國佛教」。通過與儒教和道教之間的真摯「交流」而確立的天台大師的「一念三千」理論，在世界哲學史上散發出燦爛光彩。

而且，在日本，於十三世紀出現的，以《法華經》和天台佛學為基磐，主張民衆幸福與世界和平的日蓮佛法，在人類歷史的大舞台上展現雄姿。

日蓮佛法的哲理與思想，在帝國主義、軍國主義狂飆的二十世紀，由牧口常三郎、戶田城聖如實地實踐，並創立了創價學會。而且，今天，作為民衆運動的菩薩行而展開SGI運動。

在印度的大地，二十世紀初葉，聖雄甘地率領民衆展開反殖民地運動抗爭。這正是牧口、戶田跟日本國家主義對抗的同一時期。

在甘地的「非暴力鬥爭」中，被認為反映着釋尊的「人本主義」、「和平主義」思想的濃厚色彩。

將甘地與《法華經》，以至聯繫上日蓮佛法的人正是洛克什·錢德拉博士的尊翁，拉格維拉(Raghuvira)博士這位人物。

拉格維拉博士是位著名的「世界級學者」，精通二十多國語言，其中亦包括日本語，是一位能流利運用多種語言的語言學家。他亦是對《法華經》造詣精湛的佛學家，被視為精通東方文化的東方學權威。而且，最重要的還是他與夫人曾與聖雄甘地一起奮鬥，是位「和平、非暴力的鬥士」。

這位拉格維拉博士正是將聖雄甘地思想中的《法華經》精髓——南無妙法蓮華經的奧義，以及日蓮佛法中的「立正安國」與權力的鬥爭加以介紹的人。

拉格維拉博士希望將東方精神遺產留給未來而創辦了「印度文化國際學會」。

洛克什·錢德拉博士就是其尊翁所創辦的學會的繼任人，現任該會的理事長。

錢博士跟尊翁一樣，同是梵語、吠陀語的世界權威，亦是自幼就接觸到《法華經》等佛典的佛教學者。現今，博士將尊翁留下龐大的「東方智慧寶石」編錄成書，名為《百藏》(Sata-Pitaka)而出版面世，繼續其「父子一體」的事業。

錢博士擁有豐富的東方精神遺產，無論談到什麼「話題」，博士都能夠即時用他博學而充滿詩意的「言語」來表現。在他的言語之中蘊含着發自「永恆」的「睿智」和熱愛和平的「熱情」，以及對邪惡對抗的「人類愛」。

進入了廿一世紀，正如在二〇〇一年發生的「九·一一」恐怖襲擊所象徵一樣，人類依然備

受「暴力」與「分裂」的力量所愚弄。

在「全球主義」的光明背後，隱藏着深刻的「陰影」，一股分裂人與人之間的關係的力量，仍然將人與自然、人與社會，以至將人的精神撕裂。

博士與我，以東方哲學史上出現的精神巨人為主軸，不斷探求、思索將「分裂」轉化為「統一」，將「戰爭」引向「和平」的「精神指標」。

本書就是將思索過程的「精神之旅」歸納的表現。

我與博士對談的「新指標」若然能成為一度照亮讀者諸君喜悅人生的明燈，以及和平社會，則不勝喜悅。

印度大詩人泰戈爾說過：

「我們要再次踏上旅途吧！無論是多漫長的路途，我會懷着唯有依從『正義』這個堅定的信念。」

我期盼有更多的青年人，能踏上洛克什·錢德拉博士這位最佳朋友的「精神之旅」。

池田大作

前言

對談是在一九九八年十一月某個下午開始的。這一天外面的天氣好像有一點冷清，我與內子，跟池田先生以及其他，坐在一間掘有暖炕的日式房間。就是這裏，池田先生與我暢談了有關人類價值的永遠性。

所謂人類價值，它如火焰般光明；而且，蘊含着童心般的純粹。人，無論是有情及無情，都要讚歎、維護在這個宇宙的所有存在；而且要披上能抵禦所有物質主義的這件防火衣。

在對談進行期間，我們無拘無束如天馬行空般暢談，找到了知性與思想的這輛「馬車」。並且就所謂命運這個瑰寶所擁有的「時間」深度，以及將未來變得更加燦爛的神聖力量，進行了考察。

當時，在我面前聳立着一位名叫池田先生的偉大人物。先生一直為探索統一多樣性事物的道路而走訪各國。先生所累積的東西，經常是新鮮的，經常是旺盛的，不停地將「我」、「我們」、「活生生的生命」統一起來。

在對談之中，一股清冽的「時代急流」激射出各種小石塊。這些小石塊是經歷了印度、希臘、中國、日本等各國古典文化傳統所琢磨而成的。

印度的巡禮者在冰雪解凍、春去夏來之際，為了尋找隨着冰冷的甘達基河急流滾落而下的黑

色玉石，朝着喜馬拉雅高地前進。他們把拾到的小石塊放在家中或寺院裏膜拜。在這本對談集中，我們跟這些巡禮者一樣，就是要在貫穿宇宙、肉眼所看不見的意識之中，探求當中存在着我們渴望的小石塊。

人，應該再次認識到在每一個生命中沉睡着的「人性感覺」呢！能夠這樣做，就會認識到人是由無數的河川、穀物、水果、雲、雨、牛畜等這些養畜生命的東西所孕育的。這個宇宙就像一張天衣無縫的網羅一樣，是緊密地相互依存着的。

我們要成為一體，非面對種種問題不可。所有生命，應藉着個人道德、社會道德和無私這個規範來保持調和，接受訓練。正如聖雄甘地所說一樣，未來的人類要響亮地說出：「我的人生就是我的心聲。」

本對談集的中心課題就是指出思想在歷史中所扮演的角色、自然與文化、人類遺產與精神、環境與人的幸福等題目。在不同的時代，在石碑、經典、語言和人們的心中永遠地刻印下來。能從這些遺產中學習幾許的價值，這正是我們的課題。

人的本質是要靠內心精神來運作的。內心精神若不能擴大，又或者不意識到超越了利己心的隱伏生命，那只會令外在的文明失去活力。

聖雄甘地強力地主張：「如未能意識到控制自己內心的力量，就稱不上是真正的自立。」唯有堅實的人生才是深遠的人生。

在印度有一句話：「Aum Santi, Santi, Santi（噢——寂靜吧、寂靜吧、寂靜吧！）」第一句的寂

靜是指人與自然的和平關係；下一句是指人、社會、民族間的和平；最後的一句是表示自己內心的和平。這三者構成了創造關係，從而成為崇高的存在，藉此實現環境的和平、社會的和平、精神的和平。

池田先生是一位「和平的王者」。先生所演奏的和平讚歌，很清楚地映現在人們的眼中，走入人們的夢中，在人們的思維中交織起來。在讚歌之中流露出先生的理想，在迴響中不斷地表現。

在本對談集中圍繞着由幾個世紀的時代所編織出來的無限的「記憶長廊」。身為偉大師匠的池田先生賦予活於有限時間的人活力，抗拒時代的制約，談及到人類的根源。

而且，面對着全球化與消費至上主義這個掠奪生命的敵人，致力維護生命、蓋婭（Gaia，即地球生命圈）以至和平等，這些人類遺產才不致被剝奪。

先生的思想是談及實際的和平，先生的說話成為在思想洞窟中的「赤足的和平巡禮者」。

他這份「前人未至」的境涯成為會說話的眼睛、可以看見的語言。先生正是為我們塑造出這塊未有人踏足的「處女地」，是前所未有的事物。他給我的印象，就是對人類內心存在的尊嚴、對於相互的調和，以及跟「生命根源」的融合，令我深表敬佩。

池田先生為分裂的人類內面的存在以及外在的裂痕架設橋樑，努力將事物與價值一體化。藉着解構和表現人的存在，他為我們提供了永遠不變的指針。

目錄

序言

池田大作

I

前言

洛克什·錢德拉

V

第一章 新世紀的文化與哲學

1

第二章 東方思想與現代化

17

第三章 甘地與《法華經》

35

第四章 遠流未來的精神大河

49

第五章 世界市民的哲學

63

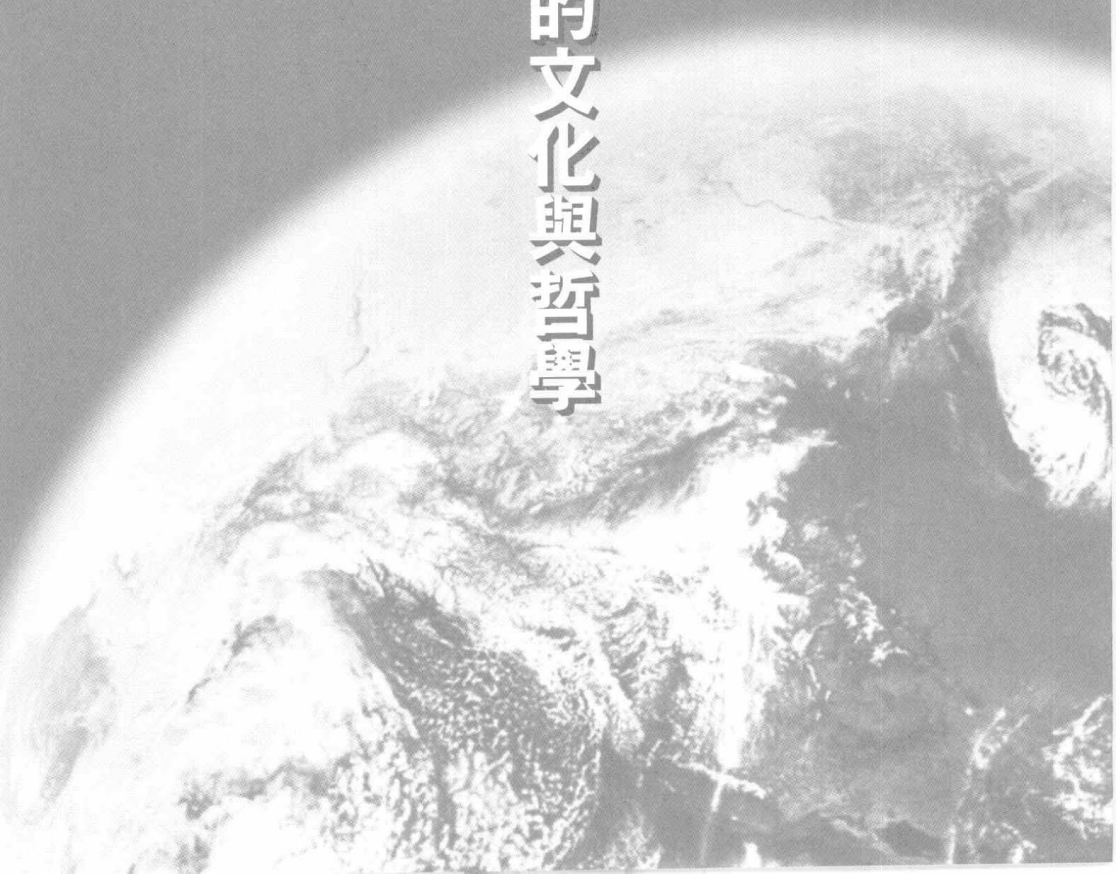
第六章 彌蘭陀王與大乘佛法

81

第七章	鳩摩羅什與佛教東傳	99
第八章	釋尊的悟得——人的宗教	117
第九章	為了民眾——釋尊的弘教之旅	135
第十章	古代世界的「文明間對話」——佛教對西方世界的影響	153
第十一章	開創第三個千年——印度與中國的精神傳統	171
第十二章	探討「生命宇宙」——天台的「一念三千」	191
第十三章	日蓮大聖人與《法華經》	213
第十四章	促進文明間的對話	235
第十五章	S G I運動與菩薩道	257

第一章

新世紀的文化與哲學



爲新千年定下指針

池田：廿一世紀即將到來。藉此新千年之始，人類正渴求照耀新時代的哲學和正確指針。尤其對於能廣泛且深入探討生命的東方睿智，更寄予莫大的期待。

今後希望能與印度這精神大國的偉大哲學家錢德拉（Lokesh Chandra）博士，一起探討人類未來永遠的展望。

錢德拉：非常榮幸。

池田：爲了樹立起締結人類、重視生命尊嚴的「廿一世紀哲學」，讓我們來暢談「世界哲學」吧！希望互相從印度、日本出發，共同將「新世紀指標」傳送到世界各地。

錢德拉：這是一件非常重要的事。我認爲現在能夠與池田先生暢談「新世紀指標」，等於是在創造歷史。因爲先生本身就是深具歷史意義的人物。

池田先生實在是一位負有廿一世紀特別使命的人物。您的心胸有如藍天般寬廣，而廿一世紀就好像一望無際的地平線。

池田先生總是與民衆一起前進，指引當今社會和世界走向「新世界」——一個「無疆界的世界」，人類應攜手邁進的「開放世界」。池田先生無疑是廿一世紀軟能的象徵。

池田：不敢當。

師弟之道發放人性的光彩

錢德拉：在此衷心恭賀先生今年（二〇〇〇年）榮獲梵語教育學院（The Sri Sri Sitarandas Omkarnath Institute of Sanskrit Learning）的名譽博士稱號。

該學院把先生稱許為「知識和智慧的大海」，對此評價，我也非常認同。

池田：謝謝您。

承蒙理事長慕克吉（Ramaranjan Mukherji）夫婦、副理事長米特拉（Gopal Mitra）夫婦，以及布爾德萬（Burdwan）大學的穆克帕迪雅校長伉儷，不遠千里迢迢蒞臨日本為我舉行授予儀式，實在愧不敢當。據說這是日本人首次獲得的殊榮，我更倍感榮幸。慕克吉理事長及米特拉副理事長一心實現其師匠奧姆卡拉那特（Omkarnath）的思想，實在令人欽佩。

錢德拉：奧姆卡拉那特的展望，以及慕克吉理事長與米特拉副理事長繼承實踐師匠心願的不懈努力，在印度是廣為人知的。

他們師匠的宏願就是使下一代進一步了解梵語（注釋①）的價值。他們的努力，使師匠的構想更發揚光大。

池田：我很能理解弟子的心情。師弟之道蘊含了人性的最高境界。凡事脫離此道，則一事無成。動物雖有親子關係，卻沒有師弟關係。唯有人，才有師弟的關係；也因為有師弟關係，人

才能發放人性的光彩，使自己不斷上進。

天台大師的《摩訶止觀》中有一句名言是「從藍而青」（青出於藍而勝於藍），弟子要成長得比師匠更為優秀。

自我跟隨戶田先生以來，我一心只為實現師匠「世界和平」、「人類幸福」的志願而奮鬥。我決意今後將傾注比過去多十倍、百倍的力量，奮鬥到底。

日蓮佛法是世界宗教

錢德拉：池田先生您充滿光輝的人格，已成為我們尊敬的對象。我也非常清楚先生的魅力，是源自報答師匠的一片赤誠。

池田：除了師弟之道，我別無人生之道可循。

話說，慕克吉理事長曾表示，其師奧姆卡拉那特渴望透過發揚梵學，讓印度文化更具世界意義，並希望梵學能為普世帶來寬容的精神與完美的調和，奠定人性主義時代的基礎。由此可見，梵文是具有特殊地位的語言。

佛教之所以將梵文稱為「梵語」，即「梵天（注釋②）創造的語言」，想必也在於梵文作品深具哲理。

錢德拉：把梵文稱為「梵語」、「梵天的語言」，實在很恰當。「梵天」一語源自「增添、光輝」的意思；另外它也有創造善的價值、「生成」的能源、法與秩序等意思。

池田：其實日蓮大聖人也學過梵文，御書裏有：「我也曾略讀……天竺梵品文」（《大白牛車御

書》·日御·一五八四頁），以及「『南無妙法蓮華經』是梵漢合稱」（《御義口傳》·中御二·一二〇頁）。由此可見，日蓮佛法是梵漢兼備，充分表現出世界宗教的本質。

錢德拉：在日蓮大聖人的名字中，「日」表現了太陽的光輝，「蓮」則表現了蓮花的高潔，他能在著作中提到梵文書籍的重要性，實在難得。

日蓮大聖人一定感受到能綻放精神花朵的《法華經》梵文原典之可貴。日蓮大聖人指出，「南無妙法蓮華經」這題目是人性改革的最高法則。

這題目以梵文的「*namasu*」為始，並在散發高潔人性與歡喜中，下接漢文妙法蓮華經。池田先生指出，這句題目中不僅融合了東方和西方的文化，更調和了印度、歐洲和東亞的語言，我認為這見解是正確的。因為這題目的本源顯現了人性美的本質，而池田先生更遍訪世界，不但將題目的深遠意義傳播到天涯海角，更使所有大陸的人都能分享日蓮大聖人的夢想。

吠陀（注釋③）說：「遊行著雙足如花。太陽不辭辛勞運轉，應視其鼓舞衆生之行。」先生您不但使人類的神聖象徵蘇生，並賦予新的觀念，使它回歸到現實的世界。同時，您的信息也是發自要賜予一切文化新生命的赤誠。

池田：您太過獎了。

實現「日蓮大聖人的夢想」，即「世界和平」和「人類幸福」，也是恩師戶田先生的

理想和誓願。爲此，我當義無反顧地奔走全球，而我的無數摯友也和我齊心合力，爲實現這夢想竭盡所能。

結果，如今在世界一百八十三個國家、地區（二〇〇五年二月爲止已增至一百九十個國家、地區）誕生了唱奉題目的同志。正如「從地湧出」一樣，世界各地也湧現了願爲世界和平貢獻的民衆。

錢德拉：SGI（國際創價學會）的課題，就是改善人類繼承的生物圈和人類所創的科技世界之間的不平衡，以謀求創造調和的理想空間。這已成爲現在世人必須實現的課題。

我確信，匯集起這些看似漣漪的訴求，必定會成爲「人類心願」的新浪潮。

池田先生所推動的「精神革命」，已成爲使人類復甦的力量。先生您爲了捍衛優美的事物、對人類有益的事物，爲了使人類步向光輝的未來，一直以慈愛來聯結人類。

聖德太子（注釋④）創造了日本文化的原形，先生則爲了提升「人類文化」而傾注全力。如果要以泰戈爾（注釋⑤）的話來形容先生的行動，那就是「花謝留甘果」。

從「人間革命」邁向「轉換人類宿命」

池田：由衷感謝您對SGI理念有如此深刻的理解。

錢德拉博士您才是世上擁有重大使命的人物，因爲您曾和許多睿智之士暢談，互相觸發。受到您如此誇讚，實在不敢當。爲了不辜負您的期望，在此決心奮鬥到底。